

02/08 steeldoc

L'acier en façade



Au royaume des éléments

Maître d'ouvrage

Joaquim Puigdevall et Judit Planella, Olot

Architectes

RCR Aranda Pigem Vilalta Arquitectes, Olot

Année de construction

2005



Murs en verre, sols en verre et en haut, vue sans entrave vers le ciel catalan: de tels rêves d'architectes ne peuvent être réalisés qu'avec de l'acier. Les cinq pavillons pour les clients de l'hôtel – érigés dans la région volcanique de Garrotxa – ont même des haies en acier.

En catalan, «les cols» signifie les choux; selon la saison, ce légume est servi au restaurant Les Cols et sert à l'hôtel de plante de jardin et de décoration. Tout a commencé par une ferme catalane du XIII^e siècle. Le bâtiment de pierre à la périphérie est de la ville d'Olot, dans un paysage de verdure éclatante et de roches volcaniques dénudées, demandait à être agrandi dans un style épuré mais de manière innovatrice. Dans un premier temps, on a créé un restaurant: un rêve dans les tons or et jaune, placé dans un cube en verre, tel un trésor dans une vitrine. Par la suite, on a voulu également proposer l'hébergement aux hôtes. Pour la conception du petit hôtel, on a mandaté la même équipe qui avait déjà

porté le restaurant à la page de couverture des revues d'architecture.

Les architectes – RCR Arquitectes – sont originaires d'Olot, tout comme le maître d'ouvrage entêté, et comme le dicton catalan lequel veut que «si il ne pleut pas à Olot, alors il ne pleut nulle part». Olot a plus de 31'000 habitants et se trouve à une centaine de kilomètres au nord de Barcelone, au pied des Pyrénées. Elle est la capitale de la région de Garrotxa dans la province de Girona. Par deux fois, elle a été détruite par des séismes au début du XV^e siècle. Garrotxa et ses quarante volcans éteints sont aujourd'hui une réserve naturelle.

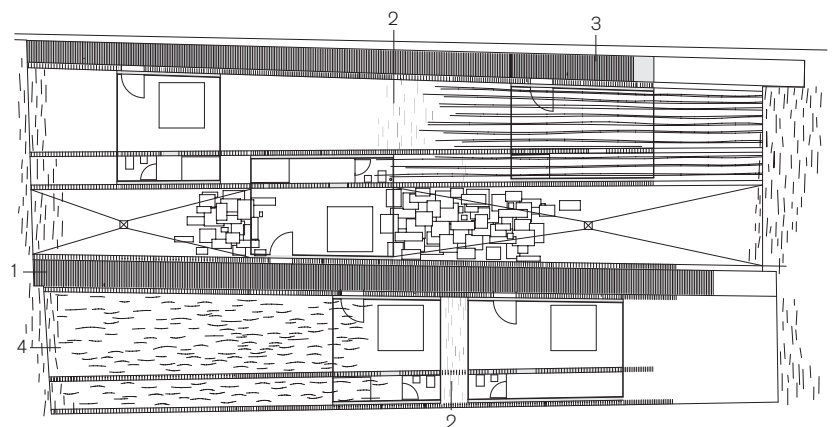


La ferme de jadis est devenue d'abord un restaurant, puis, après avoir obtenu une étoile Michelin, on y a ajouté un hôtel.



Il n'y a qu'un lit dans ce cube d'habitation. Des haies formées de tubes d'acier laqués verts protègent contre les regards.

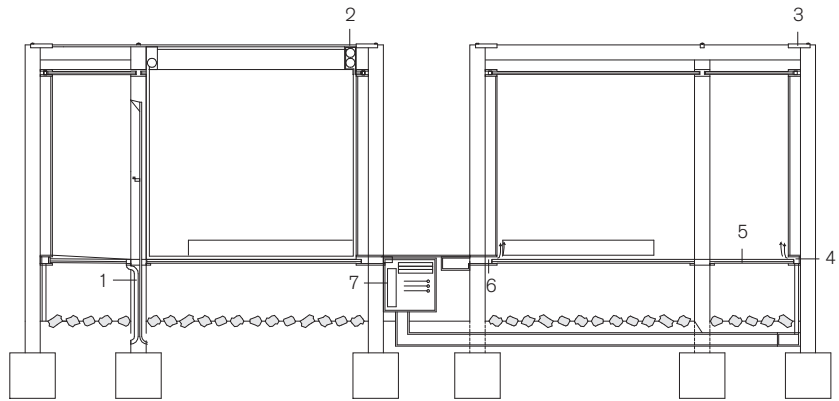
En conséquence, il était important pour les architectes de placer la nature au centre du vécu de ceux qui entrent dans un des cinq pavillons épurés de l'hôtel Les Cols. Même les journalistes de la presse spécialisée se sont laissés prendre à l'effet de ce purisme contagieux leur interdisant d'utiliser leur ordinateurs et leurs téléphones portables – qu'ils ont vite refermés et éteints pour contempler la lave pétrifiée du jardin. Aux hôtes, il ne reste d'ailleurs pas beaucoup d'autres choses à faire: il n'y a ni table, ni chaise, mais seulement une sorte de sculpture pour s'asseoir, composée de bandes revêtues d'une toile grise métallisée servant de siège le jour et de matelas la nuit. Tout le reste est caché: placards, équipements sanitaires. L'eau ruisselle en permanence au lavabo et son débit augmente si l'on s'approche. Le bac de la douche est rempli de galets noirs et d'eau qui coule en permanence – on s'y douche comme sous une cascade dans la forêt. En guise de baignoire, un bain japonais à remous est encastré dans le sol.



Plan, échelle 1:500
 1 liaison vers le bâtiment principal
 2 parois en verre opaque
 3 système de climatisation
 4 sol en acier inox

Coupe, échelle 1:100

- 1 conduits d'eau et des installations
- 2 store translucide
- 3 cadres en acier inoxydable avec des fixations en néoprène pour les éléments en verre
- 4 canal d'aération (à même le vitrage, pour éviter la condensation)
- 5 verre transparent et verre opaque
- 6 cadres métalliques des éléments en verre
- 7 pompe à chaleur (une par pavillon)



La salle des banquets du restaurant baigne dans l'or. Depuis l'hôtel, on y arrive par un passage couvert.



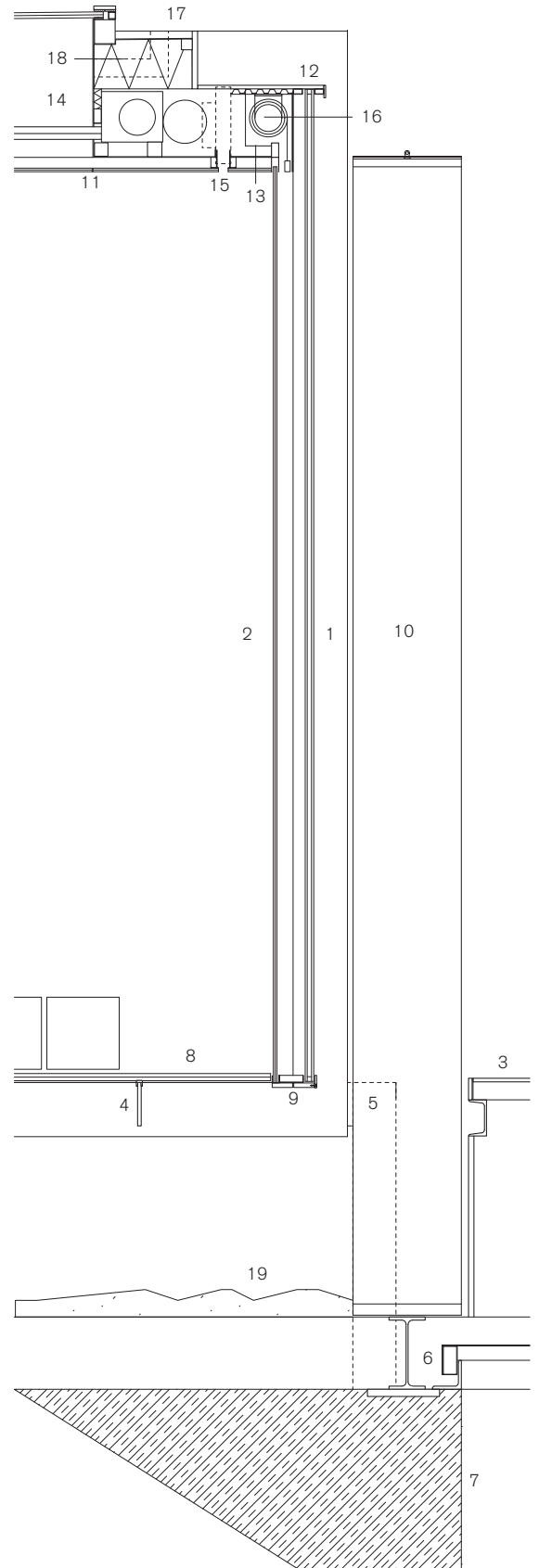
Ce qui demeure, c'est la transparence. La sphère privée est protégée par des haies de bambou en tubes d'acier laqué vert foncé et des palissades hautes de 3 mètres réalisées à partir de lamelles de verre orientables de couleur vert opaque. Les haies en verre constituent la façade des pavillons entièrement climatisés, comprenant chambre et salle de bains et dotés en outre de deux cours privées. Les parois et les sols sont également en verre transparent, pratiquement sans joints. Les surfaces de verre sont légèrement sablées aux endroits où on marche. Au dessous, la lave paraît s'écouler. Le sol en béton traité avec de l'asphalte noir évoque l'origine volcanique de la région. Afin qu'il brille et miroite légèrement, il est constamment arrosé. Dans le bain, tout est surface miroitante en verre, acier laqué et eau.

L'acier pour la transparence

La structure porteuse est composée de cadres et de poteaux en acier, encastrés dans les fondations en béton. A ces cadres laqués en vert métallisé sont fixées les plaques de verre pour les parois, les sols et les plafonds. Les lamelles orientables en verre des parois sont légèrement structurées et laminées en vert produisant l'impression d'une haie en verre. Les ouvertures d'aération – soufflant de l'air frais ou chaud, selon les saisons, sont aménagées directement sur les parois en verre, évitant ainsi la formation de buée.

Bien que l'hôte se trouve dans un monde artificiel construit, il a le sentiment d'être entouré du murmure de la forêt et des ruisseaux. La perception habituelle de l'espace est abolie par la subtile transparence de l'architecture au bénéfice de la détente et de la purification de l'esprit. Une telle expérience pourrait valoir un voyage au pied des Pyrénées.





Coupe, échelle 1:50

- | | |
|---|---|
| <p>1 cadres: 2 x acier plat 150/12 mm, écartement acier plat 90/25/90 mm, soudé à tous les 500 mm, laqué</p> <p>2 verre isolant</p> <p>3 caillebotis en acier inox sur acier plat laqué 50/10 mm, profilée d'acier en U 100 mm, acier plat 520/15/250</p> <p>4 cadres horizontaux, acier plat 120/10 mm</p> <p>5 appuis: 2 x acier plat 120/12 mm, écartement 80/25/80, soudé tous les 500 mm</p> <p>6 canal pour les installations 80/40/2 mm, soudé aux cadres en acier, revêtu de tôle d'acier 2 mm, sur support cornière 80/80/8 mm</p> <p>7 fondation en béton 450/500 mm</p> <p>8 sol en verre transparent VSG 10+10 mm</p> <p>9 appui pour le verre, profilé 60/15/1,5 mm</p> <p>10 lamelles en verre translucide, orientables, vert texturé, suspendues à un câble en acier inox, diamètre 6 mm</p> | <p>11 plafond suspendu en verre VSG 5+5 mm, transparent, vert</p> <p>12 fixation du vitrage vertical: acier plat 350/10 mm soudé à 2 profilés 25,5/15/1 mm, laquée</p> <p>13 fixation du vitrage vertical intérieur</p> <p>14 poutre principale du toit acier plat 60/30/15 mm, revêtue de tôle d'acier 2 mm, laquée</p> <p>15 orifice d'aération/climatisation</p> <p>16 store de protection contre le soleil, textile, motorisé</p> <p>17 revêtement du toit: tôle d'acier 3 mm</p> <p>18 poutre secondaire du toit 30/30/1,5 mm</p> <p>19 revêtement du sol de la cour: relief en béton verni d'asphalte</p> |
|---|---|



Dans le bain, l'eau coule en permanence pour aider l'hôte à surmonter son stress. Le sol est totalement transparent et permet de voir le terrain volcanique.



Chaque cube d'habitation de l'hôtel Les Cols dispose de son propre patio entouré d'une haie métallique. Il n'a point de végétation, seulement des roches volcaniques.

Lieu Olot, Catalogne, Espagne

Maître d'ouvrage Joaquim Puigdevall et Judit Planella, Olot

Architectes et ingénieurs RCR Aranda Pigem Vilalta Arquitectes, Olot

Façade Olotglass SL, Cristaliter (Glaverbel)

Construction métallique Joaquim Puigdevall, Olot

Technique du bâtiment Grau-Del Pozo Enginyers, Girona

Surface utile 130 m²

Coûts 110'000 euros

Durée des travaux 2004 – 2005

Année de construction 2005

Impressum

steeldoc 02/08, juin/juillet 2008
Construire en acier
Documentation du Centre suisse de la construction métallique

Editeur:
SZS Centre suisse de la construction métallique, Zurich
Evelyn C. Frisch, Directrice

Conception graphique:
Gabriele Fackler, Reflexivity AG, Zurich

Rédaction et textes:
Evelyn C. Frisch et Elisabeth Schabus, SZS

Mise en page:
Evelyn C. Frisch, Zurich

Traduction française:
Pierre Boskovitz, Sainte-Croix

Photographies et sources:
Roland Halbe, Stuttgart (Hôtel Les Cols, Olot)
Éditorial: Aici Ano (Chapelle Osaka)
Chapelle nuptiale Osaka: Aici Ano, Japon; Synagogue Munich:
Roland Halbe, Stuttgart; Centre des collections du Musée
national suisse, Affoltern a. A.: Reinhard Zimmermann, Adliswil;
chantier: Reinhard Zimmermann und Stücheli Architekten;
Hôtel Les Cols, Olot: Roland Halbe, Stuttgart

Les informations et les plans ont été fournis par les bureaux
d'études, en partie retravaillés par Tobias Oehmichen, Zurich.

Administration abonnements:
Giesshübel-Office, Zurich pour SZS

Impression:
Kalt-Zehnder-Druck AG, Zoug

ISSN 0255-3104

Abonnement annuel CHF 40.-/étranger CHF 60.-
Numéros isolés de cette édition CHF 15.-
Sous réserve de changements de prix.

Construire en acier/steeldoc® est la documentation d'architec-
ture du SZS Centre suisse de la construction métallique et paraît
quatre fois par an en allemand et en français. Les membres du
SZS reçoivent l'abonnement ainsi que les informations tech-
niques du SZS gratuitement.

Toute publication des ouvrages implique l'accord des architectes,
le droit d'auteur des photos est réservé aux photographes. Une
reproduction et la traduction même partielle de cette édition n'est
autorisée qu'avec l'autorisation écrite de l'éditeur et l'indication
de la source.

Impressum

steeldoc 02/08, juin/juillet 2008
Construire en acier
Documentation du Centre suisse de la construction métallique

Editeur:
SZS Centre suisse de la construction métallique, Zurich
Evelyn C. Frisch, Directrice

Conception graphique:
Gabriele Fackler, Reflexivity AG, Zurich

Rédaction et textes:
Evelyn C. Frisch et Elisabeth Schabus, SZS

Mise en page:
Evelyn C. Frisch, Zurich

Traduction française:
Pierre Boskovitz, Sainte-Croix

Photographies et sources:
Roland Halbe, Stuttgart (Hôtel Les Cols, Olot)
Éditorial: Aici Ano (Chapelle Osaka)
Chapelle nuptiale Osaka: Aici Ano, Japon; Synagogue Munich:
Roland Halbe, Stuttgart; Centre des collections du Musée
national suisse, Affoltern a. A.: Reinhard Zimmermann, Adliswil;
chantier: Reinhard Zimmermann und Stücheli Architekten;
Hôtel Les Cols, Olot: Roland Halbe, Stuttgart

Les informations et les plans ont été fournis par les bureaux
d'études, en partie retravaillés par Tobias Oehmichen, Zurich.

Administration abonnements:
Giesshübel-Office, Zurich pour SZS

Impression:
Kalt-Zehnder-Druck AG, Zoug

ISSN 0255-3104

Abonnement annuel CHF 40.-/étranger CHF 60.-
Numéros isolés de cette édition CHF 15.-
Sous réserve de changements de prix.

Construire en acier/steeldoc® est la documentation d'architec-
ture du SZS Centre suisse de la construction métallique et paraît
quatre fois par an en allemand et en français. Les membres du
SZS reçoivent l'abonnement ainsi que les informations tech-
niques du SZS gratuitement.

Toute publication des ouvrages implique l'accord des architectes,
le droit d'auteur des photos est réservé aux photographes. Une
reproduction et la traduction même partielle de cette édition n'est
autorisée qu'avec l'autorisation écrite de l'éditeur et l'indication
de la source.